**AR– KA – YAN? (PRAYING KOR TO HOR IN THAI LANGUAGE)**

**KRITTAGAN CHARLIE DHOPPUA**

Faculty of Education, Suratthani Rajabhat University, Thailand  
E-mail: charlie_sru@hotmail.com

---

**Abstract** - Language learning is important for making human understanding in learning of other science. Human had learned from the mother tongue as their first language then further to learn other languages. In Thailand, Language learning among children started from primary education or Kor Kai to Hornokhook or called Ar – ka – yanKor – Horchicken. The primary curriculum had used Montessori curriculum. If considered, we found Montessori curriculum did not teach any academic content much like Thailand, but focused for children to play and learn from an environment while development of their physic and mental therefore they could ready for learning in higher levels. For Thai children, we found some of them could not read and write or even cannot remember all 44 alphabets. Therefore it can be doubted as What is Ar – ka – yan.

**Key Words** - Thai Praying (Ar– ka – yan), Thai Language, Curriculum and Instruction

**What is Ar – ka – yan?**  
Ar – ka – yan had been well known among students who learn from traditional system prior to the improvement of children's language learning courses. Thai students started to learn language by reciting Kor- Hor required by Office of the Basic Education Commission. If searched from past found Ar – ka – yanis the recitation of Thailand, copied from the traditional literature about 3-4 pages. Students recited Ar – ka – yan before returning home. The content is a graceful with melodious chime of words. Since 1978, there was the development of primary education and secondary education on 1985 till the development education again on 1990, the curriculum did not focus for reciting of Ar – ka – yan. Therefore, Ar – ka – yan had less important since that time. (Sahavicha, 2015. http://www.sahavicha.com/?name=knowledge&file=r eadknowledge&id=4633).

Ar – ka – yan had brought for children to recite while some words presented in the Chapter had been changed. From the interviewing with related academics and experimented with students of Thai language, Faculty of Education, Surathani Rajabhat University about Ar – ka – yan reciting found student only 5 percent can recite correctly. When asked about the characteristic of Ar – ka – yan recitation found 3 types of Ar – ka – yan: Ar – ka - yan Mae KorKa under the curriculum of Office of the Basic Education Commission, Ar – ka – yanKor to Horjaan and Ar – ka–yanKor Kai Nom Wai with this reason, learners could not recite Ar – ka – yanKor to Hor which affected to learning in Thai language which is the basic learning of other subjects. Ar – ka – yan means recitation (Dictionary of Rachbunditsatan, 2011: 1401). In addition, the study of LongdoDict found Ar – ka – yan means recitation.

Ar – ka – yan also refers to recitation, storytelling, praying, subjects, poetry which is the recitation of message or text, poem which had been copied from literature. Ar – ka – yan is tools to help learners for memorizing the beauty of poetry both in language, content and authorship. Ar – ka – yan can be used as a precedent in composing verse or used as reference for speaking and writing as well (Boonkwang Srisuthom 2016. https://sites.google.com/ a/htp.ac.th/kar-thxng-bth-xakhyan/).

Moreover, Ar – ka – yan also means the memorization of alphabet or short story with graceful, matching with chime, contemporary words, easy to remember and foundation in learning other sciences. Content in Ar – ka – yan also included idea and doctrine that children can be adapted in their real life. Language learning is beginning to real life and understand in other disciplines.

**How to make Ar – ka – yanKor to Hor is real ar – ka – yan**

In this study, researchers have used DephitTechnique in the development of Ar – ka – yanKor to Horreading. The concept had started from the study of theory, concept and related research of Ar – ka – yanKor to Hor. Later, setting up interview with those involved with Thai language learning management in the basic education. Question was about how to teach Ar – ka – yanKor to Hor which was the semi open-ended question asked about current Ar – ka – yan and former one as well as learning achievement.

The result will be created as evaluation based on Delphi technique by calculating the Median, Mode, Percentage and Inter-quartile Range or (IQR) between the median and the mode to see the consistency of opinion among participant group. If the results are available, it did not necessarily to make the third round. But if it came out with high tolerances therefore it need to make Delphi on third round. The questionnaire on 3rd round had used the same questions but increased the median, inter-quartile Range and experts or related person to response such questions. Then such responds shall be revised by experts and related person to express the differences of each ideas then considered the
consistent with other experts, the agreement shall be notified with reason to confirm the reason that far from inter-quarantine range and summarized as Ar – ka – yan Kor to Hor for the core curriculum of basic education.

The new development of Ar – ka – yan Kor to Hor – Z could be accounted as the curriculum designed by Office of the Basic Education Commission. It can be used as a precedent in the basic education to develop students for better language learning which will affect to study other disciplines.

**Ar – ka – yan from Past to Present**

Ar – ka – yan in the past was the recitation which correspondence both in meaning coupled with many ideas such as

<table>
<thead>
<tr>
<th>เพลงคุณภูมิ</th>
<th>แนวคิดคุณภูมิ</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ตั้งใจสุขใจ</td>
<td>ตั้งใจสุขใจ</td>
</tr>
<tr>
<td>พ่อมองผ่าน</td>
<td>พ่อมองผ่าน</td>
</tr>
<tr>
<td>วันที่แม่นยำ</td>
<td>วันที่แม่นยำ</td>
</tr>
<tr>
<td>แสงสว่างวัน</td>
<td>แสงสว่างวัน</td>
</tr>
<tr>
<td>กลับมาอยู่</td>
<td>กลับมาอยู่</td>
</tr>
<tr>
<td>จงกลับมา</td>
<td>จงกลับมา</td>
</tr>
<tr>
<td>วันนี้ช้า</td>
<td>วันนี้ช้า</td>
</tr>
<tr>
<td>วินาทีนี้ช้า</td>
<td>วินาทีนี้ช้า</td>
</tr>
<tr>
<td>จงกลับมา</td>
<td>จงกลับมา</td>
</tr>
<tr>
<td>วันนี้ช้า</td>
<td>วันนี้ช้า</td>
</tr>
<tr>
<td>วินาทีนี้ช้า</td>
<td>วินาทีนี้ช้า</td>
</tr>
<tr>
<td>จงกลับมา</td>
<td>จงกลับมา</td>
</tr>
</tbody>
</table>

From those mentioned above, the reciting of Ar – ka – yan needed learners to remember the rhyme quickly and fluently. It is significant in terms of social and cultural intervention for students to absorb as well.
Ar – Ka – Yan? (Praying Kor to Hor in Thai Language)

- Mae NokKawaleir(มาณีivrรรี): presented the love of mothers to their children even if'show children looked but mother still love, care, nurture Kids are always the love of their mother.
- Wicha Mien Sinka(วิชาเหมินสินกา): knowledge is like asset which will lead to livelihood.
- KoraiKorKai (คอรี่เคอร์เค้า) learning course has different characteristics from traditional Ar – ka – yan. It also combined with implication such as Poh pan (dish) means gratitude, SorSia(tigers) went to school, readers needed to translate its meanings. Researcher saw this Ar – ka – yan is quite hard for early children to understand the hidden meanings.

Ar – ka – yan in the past till now has been changed, adapted, added and improved by the author. The Ministry of Education also has a group of experts to produce different curriculum into main course required by Office of the Basic Education Commission. Moreover, there are also a variety of other publishers certified by the Ministry of Education. If looked at the positive side, could be found this Ar – ka – yan shall be an academic variety with creativity at all time. If looked at other side that may have negative effect to learners because the variety of publishers and learning outcomes may be varied as well.

CONCLUSION

Ar – ka – yan is tool used to further support and develop learners’ skills in term of language skills as well. Ar – ka – yan has inserted social, cultural and natural knowledge both direct and indirect aspects. It is also a knowledge base for learning in different sciences as well. Ar – ka – yan is necessary to teach learners understand both implication and direct meaning of each words, as well. Finally, what is Ar – ka – yan, this question has left to all educators to think about it.

REFERENCE


***